

# EDTNA | ERCA JOURNAL

Juli - September 2006 XXXII 3

Official Journal of the European Dialysis and Transplant Nurses Association, European Renal Care Association  
XXXII-3, Deutsche Ausgabe

## Journal Editor

Ariga Martí I. Montos  
Hospital General Avenida Tres Cruces  
S/N. 46014 Valencia - Spain  
tel. & fax: +34 96 3572 185  
j06111-2270@compuserve.com

European Editorial Board  
German Editor: Ingrid Thiele  
Responsible editor: Karl-Liwe Schmieler  
Monumentenstr. 10 10965 Berlin - Germany  
karschli@caroline.de

Dutch Editor: ISSN 1019-0864  
Responsible editor: Freddy Hardy  
Kruislandweg 62A - 3520 Zohhoven - Belgium  
tel. +32 11 30 37 37 • fax +32 11 30 97 28  
freddy.hardy@vrijaessse.be

English Editor: ISSN 1019-0834  
Responsible editor: Helen Noble  
94 Horn Lane - Wapford Green  
Essex, IG8 9AH - England  
tel. +44 020 8506 1261 • fax +44 020 8504 3593  
helen.noble3@openworld.com

French Editor: ISSN 1019-0848  
Responsible editor: Bertrand Belot  
28 rue Le Corbusier  
1204 Genève - Switzerland  
tel. & fax: +41 22 347 01 84  
rbelot@bluewin.ch

Spanish Editor: ISSN 1019-0872  
Responsible editor: María Jesús de la Torre Peña  
Centro de Hemodiálisis Santa Catalina  
C/ Juanito Vandelrama n.º 2 - 23005 Jaén - Spain  
tel. +34 616486388  
maria.delatorre@uscal.es

Italian Editor: ISSN 1019-0880  
Responsible editor: Maria de Barbieri  
via San Pietro 1359 - 35139 Padova - Italy  
tel. +39 049 8754368 • cell. +39 347 6020965  
ladeba@alice.it

Greek Editor: ISSN 1019-0888  
Responsible editor: Anastasia Liossatos  
General District Hospital of Kefalonia  
Argostoli-Squidias 28100 - Kefalonia - Greece  
tel. +30 697 349 1583 • fax +30 267 102 4660  
alios@acn.gr

Journal Advertising Management  
EDTNA|ERCA Head Office Secretariat  
24 rue Chauchat - 75009 Paris - France  
tel. +33 (0) 1 53 85 82 69 • fax +33 (0) 1 53 85 82 69  
info@edtna-erca.org • www.edtna-erca.org

EDTNA|ERCA Journal is published four times a year in seven languages indicated above and delivered to all EDTNA|ERCA members. Individual non-members or institutional subscription requests are to be sent to the EDTNA|ERCA Head Office Secretariat, 24 rue Chauchat, 75009 Paris, France, tel. +33 (0) 1 53 85 82 69, fax +33 (0) 1 53 85 82 69, e-mail: info@edtna-erca.org. Yearly subscription is 44 EURO (Europe) or 63 EURO (Overseas) and is payable to the EDTNA|ERCA bank account: Union Bank of Switzerland, Pilatusstrasse 8, 8002 Luzern, Switzerland, Account N° 0248.570.023.6EZ, SWIFT code: CHZH60A, IBAN CH47 0024 8348 5700 236E Z. Changes of address are to be directed to the Head Office too. Papers submitted for publication in the Journal must conform to instructions for Authors and are to be sent to the Journal Editor. Opinions, views, statements and comments that are expressed by authors are solely their own. These expressions do not necessarily concur with the positions and/or opinion of the EDTNA|ERCA. All the divergent opinions and commentary are encouraged and welcomed. All letters to the Editor having been submitted for publication will be published unless otherwise stated. EDTNA|ERCA Journal content can be found on our Internet Homepage: www.edtna-erca.org. The EDTNA|ERCA Journal is available in electronic format via selected EBSCO Publishing aggregated databases. EBSCO Publishing delivers full-text and bibliographic research databases to the academic, medical, public, school, and government library marketplace by subscription. The highest quality journals, reference books, periodicals, and newspapers are available to library patrons via the EBSCO Host search engine. © 2006 European Dialysis and Transplantation Nurses Association-European Renal Care Association.

F-TWEE publishers  
Kuiperskaai 6, 9000 Ghent, Belgium  
tel. +32/9 265 97 20  
fax: +32/9 265 97 22  
www.f-twee.be

LISTED IN:  
- EMBASF/Excerpta Medica  
- CINAHL  
- British Nursing Index  
- International Nursing Index  
- Medline  
- CUIDEN

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>EDITORIAL</b>	<b>126</b>
Editorial Advisory Board	127
<b>HÄMODIALYSE</b>	
Management des Gefäßzugangs: Beobachtung und Überwachung <i>F. Lopot, F. Švára, V. Polakovíc</i>	128
Ist ein Potenzialausgleich bei HD Behandlungen notwendig? <i>P.-O. Wictor, R. Svensson</i>	136
Die Online Messung mit Ultraviolett-Absorption zur Überwachung klinischer Ereignisse während der Hämodialyse <i>F. Uhlin, I. Fridolin, M. Magnusson, L.-G. Lindberg,</i>	141
Das Leben mit einer Hämodialysemaschine <i>M.L.A. Sadala, M. Lorençon</i>	147
<b>CHRONISCHE NIERENKRANKHEIT</b>	
Eine Klinik zur Prävention des Fortschreitens der Niereninsuffizienz <i>A. Brousseau</i>	153
Die Technologie hinter der Verbesserung der Anämiebehandlung <i>S. Johnson, P. Byrnes</i>	157
Der Ernährungszustand von Prädialysepatienten <i>A. Pagels, S. Heiwe, B. Hylander</i>	162
Lebensqualität bei chronischer Nierenkrankheit <i>K. Pugh-Clarke, P.F. Naish, T.M. Mercer</i>	167
Ein Konzept für die nephrologische Pflege am Ende des Lebens <i>V. Hinton, M. Fish</i>	172
<b>BERUFSBEZOGENE THEMEN</b>	
Die Personalpolitik auf dem Prüfstand: Das Training macht den Unterschied <i>J. King</i>	177
Die Verbesserung der Pflegequalität und der Ergebnisse bei intensivpflichtigen Patienten mit akutem Nierenversagen <i>P. Sclauzero, S. Casarotto, M. Martingano, F. Morpurgo, I. Rocconi, K. Scala, M. Vescovi, G. Galli</i>	181
<b>PATIENTENSCHULUNG</b>	
Die Patientenschulung bei der Prädialyse – Patienten geführte Foren <i>S.A. Heatley</i>	186